



CODELCO
Orgullo de Todos

El Teniente

FEBRERO DE 2012

Nº 65

REVISTA El Teniente

Comunidad



Récord de asistencia de público en Festival "El Verano canta en el cobre"

La verdadera fiesta del verano

El Teniente participó en solemne ceremonia en Plaza Camilo Henríquez

Conmemoran 200 años de la prensa en Rancagua

Las principales autoridades regionales y el Colegio de Periodistas celebraron el bicentenario de la fundación del Diario Aurora de Chile, un hito que marcó el inicio

La Plaza Camilo Henríquez de Rancagua fue el lugar escogido para conmemorar los 200 años de la prensa en nuestro país. El Colegio de Periodistas de la Región de O'Higgins fue el encargado de destacar y reconocer a aquellos que por años han sido los encargados de mantener informada a la comunidad, haciendo de la labor periodística una función apasionada, efectiva, cercana, y por sobre todo veraz. División El Teniente, a través de su Directora de Comunicaciones, Andrea Aranda, se hizo presente en la ceremonia, entregando una



ofrenda floral en honor de Camilo Henríquez, creador de la Aurora de Chile.

Durante la ceremonia, el gremio destacó a tres profesionales del área: Rodolfo Muñoz, Luis Oñate y Liliana Astudillo, todos reconocidos periodistas con vasta experiencia en sus funciones.

El presidente del Consejo Regional Rancagua de la orden, Patricio Rodríguez, destacó que “es importante transmitir a la comunidad que la existencia de una prensa libre e independiente es fundamental para el ejercicio democrático de la Nación”.

Por su parte la Intendente (s) Marie Jeanne Lyon destacó que “los periodistas siempre han sido un pilar fundamental en nuestro desarrollo, ya que son ellos quienes se encargan de mantener a las personas informadas y al tanto de todo lo relevante que ocurre”.

La ceremonia fue una actividad conjunta del Colegio de Periodistas, el Gobierno Regional, la municipalidad de Rancagua y División El Teniente.

Acuerdo entre el AnSCO Regional y el Comité Ayuda El Teniente

Cooperación para la comunidad

La organización de ayuda podrá hacer uso del Parque Coligues para sus actividades con la comunidad.

En la sede de Extensión Cultural El Teniente fue firmado el acuerdo de cooperación entre el Comité Ayuda El Teniente y AnSCO Regional, organismos presididos por Verónica Soto y Guido Acuña, respectivamente. El acuerdo consiste en que El Comité de Ayuda El Teniente podrá hacer uso de las dependencias de Parque Coligues, administrado por AnSCO Regional, en las actividades que desarrolla el comité con la comunidad. En lo inmediato, este acuerdo se iniciará con abrir las puertas del recinto a RUCA, grupo de niñas en riesgo social y que es apadrinado por el comité.



La firma del convenio con los presentes de ambos organismos, Verónica Soto y Guido Acuña.

Una fiesta para la comunidad



12.000 personas fueron testigos del nuevo formato que División El Teniente quiso imprimirle, este año 2012, a uno de sus eventos más importantes del periodo estival: el Festival "El Verano Canta en el Cobre".

El certamen que desde hace 29 años se ha constituido en un panorama imperdible para nuestra comunidad regional, se transformó en un festival decididamente masivo, con un recinto más cómodo y seguro para su público y con artistas invitados totalmente vigentes y de reconocida calidad.

Este esfuerzo, es un espacio cultural y recreativo que nuestra comunidad regional agradece y estima, por ser una importante

f fuente de esparcimiento y un aporte al desarrollo de talentos locales. Y la respuesta del público lo confirma. Durante las tres noches de festival, observamos una galería norte del Estadio El Teniente completa, muy familiar y llena de entusiasmo.

Eso nos hace sentirnos agradecidos, pero también convencidos de que vamos por el camino correcto. Que mantener la cultura regional y desarrollar el talento de nuestra zona minera es algo que nuestros vecinos y la comunidad, aprecia.

Octavio Araneda Osés
Gerente General
Codelco División El Teniente



Las jóvenes postulantes demostraron su desplante en la pasarela.

En el marco del Plan Verano 2012

División El Teniente tiene sus reinas

El certamen de belleza, que contó con la participación de la comunidad regional, tuvo cuatro soberanas en diversas categorías.

En la piscina del Estadio El Teniente se realizó la final del concurso "Una reina para El Teniente". Las postulantes desfilaron, se presentaron en traje de baño y finalmente respondieron las preguntas del jurado. Tras la competencia, en categoría "Peques" el primer lugar recayó en Monserrat Campos y el segundo puesto fue para Florencia Bustamante. En la serie "Infantil" fue elegida reina Catalina Cerda y, el segundo lugar, lo obtuvo Valentina Núñez. En "Juvenil" la corona fue para Gabriela Lizana y su virreina fue Valentina Muñoz. La Miss Rostro del certamen fue Danitza Gajardo. El show de la jornada estuvo a cargo de los jóvenes talentos de Extensión Cultural de El Teniente: Christian Ramírez, Ignacio Díaz y Jennifer Fernández. Fueron acompañados por estudiantes de la Academia Alejandro Santibáñez quienes presentaron una coreografía de música pop. Isabel Parra, encargada del certamen de belleza, se mostró satisfecha con la organización del evento. "Estoy feliz, todas las candidatas pusieron lo mejor de su parte. Con ellas hicimos un trabajo de preparación para mejorar el desplante en la pasarela y el manejo de la parte verbal, que tomaron con seriedad", comentó.



Las ganadoras de la jornada: Monserrat Campos, Catalina Cerda, Gabriela Lizana y Danitza Gajardo.



Las visitas al Domo Teniente siguen llevándose a cabo con mucho éxito.

Exposición en Domo Teniente funcionó durante todo el verano

El rescate de los 33 llegó a la comunidad

Los visitantes la han calificado como una experiencia única, que ayuda a comprender la real dimensión de la gesta de la Mina San José.

El rescate de los 33 mineros que fueron atrapados a 700 metros de profundidad en la Mina San José ha dejado importantes lecciones sobre la importancia de la seguridad en la faena minera, pero también deja una gesta heroica, un rescate sin precedentes en la historia planetaria, el que se pudo revivir paso a paso gracias a la exposición instalada en el Domo Teniente, durante todo este verano. La ciudadanía sigue mostrando gran interés por la exhibición, que ya ha congregado a juntas de vecinos, colegios y otras organizaciones sociales en torno a una recreación fiel y didáctica sobre el proceso que logró sacar con vida a los hombres atrapados en las entrañas más profundas de la tierra. Es la vivencia que tuvo Gregorio Bravo, de la agrupación para el adulto mayor "Amor por la Vida". Al concluir la visita, señaló que "tuvimos una visión más amplia y acertada de la que pudimos ver a través de los medios de comunicación y la televisión. La charla fue rigurosa al explicar cómo se desarrollaron los acontecimientos. Desde ese punto de vista, puedo decir que la visita fue muy satisfactoria".



La exposición rescata los aspectos más importantes que permitieron el rescate de los 33.

En tanto Mónica Miranda, secretaria de la junta de vecinos de la población Manzanal de Rancagua, destacó lo "emocionante" del recorrido, ya que "nos enteramos en detalle sobre lo que vivieron los mineros y cómo enfrentaron el rescate, algo que uno por la televisión no alcanza a dimensionar del todo".

En el mismo sentido, la presidenta de la misma agrupación vecinal, Teresa Soto, adelantó que "vamos a transmitir la experiencia a nuestros vecinos. Para muchos la historia de los mineros ya pasó, pero estar acá es vivir de nuevo ese momento histórico. La gente no debería perderse esta exposición. Es una tarea

que asumo a partir de ahora. Lo que leímos en los diarios y lo que vimos en la televisión no es toda la historia. Hay mucho más". No cabe duda que el recuerdo de los mineros sigue presente en la comunidad, la que sigue cautivándose con la historia del rescate más mediático y conocido de la historia.

Trabajadores de El Teniente y su pasión por el canto

Estrellas una vez al año

El Festival “El verano canta en el cobre” es un espacio para desarrollar la faceta artística como parte del crecimiento personal.

División El Teniente tiene especial preocupación por el desarrollo integral de sus trabajadores y en ese contexto, a través de la Gerencia de Recursos Humanos, desde hace 29 años organiza el Festival “El verano canta en el cobre”. En esta versión, con un nuevo y gran escenario ubicado en el Estadio El Teniente de Rancagua, 14 trabajadores se interesaron en participar de la competencia, sin embargo, fueron 9 los clasificados para semifinales. Algunos más experimentados y otros novatos, pero todos con un denominador común: calidad vocal, interés, nervios y la ilusión de estar entre los tres primeros lugares.

Desde el mundo del espectáculo

Edison Cantillana, pertenece a la Gerencia Minas y viene del mundo del espectáculo. Integró los grupos “Minco Show” y “Maravillosos ‘60”, y tras 7 años de receso, volvió a cantar en el festival.

Se cataloga como un ser alegre, responsable y cariñoso con su familia, su fan club número uno. Y precisamente en su núcleo familiar tiene origen su amor por el canto. Su madre interpretó tangos toda su vida, sus primos son artistas y es común que en actividades familiares todo el mundo cante.

En su carrera ha compartido escenario con grandes artistas, por ejemplo, participó junto a Illapu en la celebración de los 30 años de la Nacionalización del Cobre.

Tras esta nueva aparición en el festival, está pensando retomar su carrera. “He conversado con amigos para formar un nuevo grupo o integrarme a alguno que necesite un cantante, pero antes -eso sí- voy a tomar clases para mejorar mi técnica”, destaca.



El gusto de sentirse artista

Glenda Alcaíno, trabajadora de la Gerencia Minas y ganadora de las versiones 2010 y 2012 del festival, se define a sí misma como una persona alegre, sensible, leal y de buena convivencia.

Su opción por la música surgió de forma natural, desde muy niña le gustaba cantar. “Me decían que lo hacía bien, me pedían cantar y a pesar de mi timidez, accedía”, comenta.

Glenda relata que para recrearse, dedica parte de su tiempo al canto, participando al menos dos veces al año en algún karaoke y preparándose para el festival. Si bien no tiene una carrera artística, reconoce que siempre le interesó ser vocalista de su propia banda. Nunca ha tomado clases de canto, “lo hago como me sale y me nace”, dice. Un tiempo atrás participó en otros festivales, pero por incompatibilidad horaria no continuó en esa senda. “Hay que tener un tiempo de ensayo, que generalmente es en algún día de la semana y trabajando, eso se complica; así que por ello participo en el ‘El verano canta en el cobre’, es la opción que tengo para cantar con una orquesta y sentirme artista”.

Su familia está feliz con su afición y por el triunfo en el festival. “Ellos saben que siempre me ha gustado cantar, todo el tiempo me acompañan y apoyan; son bien objetivos y eso me gusta, porque si algo no sale bien, me lo dicen e intento mejorar”, expresa.



Del semillero Extecu

Rodolfo González gusta de la música desde niño, fue alumno de Extensión Cultural de El Teniente (Extecu) y tomó clases de canto. En dos oportunidades ha ganado el festival y este año obtuvo el segundo lugar con la canción “Y volveré” de Los Ángeles Negros.

Su familia, orgullosa con este logro, es su principal preocupación. Rodolfo a diario se esmera por brindarles lo mejor a su señora Magdalena Droguett y sus hijos Rodolfo y Aldo.

Este aficionado al canto, también trabajador de la Gerencia de Minas, se describe como optimista, de buenos sentimientos, perseverante, solidario y muy creyente en Dios. “En cada reunión familiar como cumpleaños y navidad, la pasamos cantando. Estoy feliz de tener esta voz que el Señor me ha regalado y compartirla con los demás”, resaltó.

Encuesta Adimark 2011

¿Cómo ven los chilenos a Codelco?

Un 55,4 % de los encuestados cree que Codelco es la empresa más importante del país. Además, un alto porcentaje (70%) apoya que la propiedad de la minera debe estar en manos del Estado.

Si todas las grandes empresas del país fueran estudiantes, Codelco sería "el mateo" del curso. Al menos así lo considera el 68,5% de los encuestados por Adimark en septiembre del año pasado y que califican a la Corporación del Cobre con notas entre el 6 y el 7. Nada mal, pensando que la minera aumentó tres puntos con respecto a la misma medición realizada el año 2008.

"Esta percepción que tiene la gente es muy positiva y a la vez muy desafiante. Positiva porque significa que la empresa es querida, apreciada y conocida. Y es desafiante porque todo lo que hacemos, bien o mal, se conoce, se publica y se juzga", sostiene Juan Pablo Schaeffer, Gerente General de Asuntos Corporativos y Sustentabilidad de Codelco.

El universo encuestado fue de cuatro mil 500 personas, mayores de 18 años de todo el país. A ellas se les pidió dar a conocer sus percepciones sobre la empresa y su gestión.

Los números no son malos. Un 55,4 % cree que Codelco es la empresa más importante del país, muy lejos de sus más cercanos seguidores (Chilectra, con un 12,35 y Falabella, con un 11,4%).

La encuesta se aplica cada tres años, con las mismas características, lo que permite tener un patrón de comparación más certero.

"Destaco el valor metodológico de la muestra. Es un instrumento muy serio, que nos permite visualizar una imagen bastante certera de la percepción de la gente. Esto nos ayuda a darnos cuenta de cuáles son nuestras debilidades y nos

motiva a seguir trabajando, porque a pesar de los problemas que podamos tener, seguimos teniendo una imagen muy sólida entre los chilenos", afirma Pablo Orozco, Gerente de Comunicaciones de Codelco.

Empresa de todos los chilenos

Se mantiene también el respaldo al carácter estatal de la empresa. Un alto porcentaje (70%) apoya que la propiedad de Codelco debe estar en manos del Estado. Apenas un 4,1 cree que debería privatizarse.

"La discusión sobre privatización no está hoy sobre la mesa. El hecho de ser una empresa del Estado es una responsabilidad enorme y tenemos que ser capaces de optimizar nuestra gestión y dar el ejemplo en muchas cosas: en transparencia, en gestión ambiental, en general

en sustentabilidad", argumenta Schaeffer.

Una alta adhesión consigna también la decisión de la empresa de participar en negocios en el extranjero. En mayor o menor medida, la mayoría de los entrevistados (78,8%) está de acuerdo con que desarrolle operaciones fuera de Chile. Sólo un 12,4 se opone a que participe en este tipo de emprendimientos.

Consultados por el aporte de Codelco al país, las principales fortalezas de la compañía son el desarrollo económico, la creación de empleo y la incorporación de tecnología.

Y en el aspecto laboral, se mantienen altos los porcentajes de la percepción de que los trabajadores de la empresa son mejor pagados que el resto (88%), cuentan con mayores beneficios (87%) y son mejor organizados (76%).

Un 55,4 % de los encuestados cree que Codelco es la empresa más importante del país.

Plan Verano 2012 de División El Teniente

El deporte cautivó

Un notable incremento de participantes, en relación al año 2011, recibió el Plan Verano de División El Teniente. La comunidad respondió al llamado y disfrutó de las alternativas entregadas por los organizadores.

Vida sana, deporte y entretenimiento. Esa fue nuevamente la apuesta del exitoso Plan Verano de División El Teniente, que en 2012 experimentó un notable incremento de sus participantes, en relación al año anterior. Las cifras indican que el atractivo programa de actividades conquistó el interés de las familias y la comunidad, quienes aprovecharon los cupos otorgados para cada curso deportivo o de esparcimiento. Luis Rodríguez, administrador del estadio El Teniente, señaló que "en términos generales, se ha producido un aumento de un 5% en la cantidad de inscritos, algo que nos tiene muy satisfechos. Esto ha significado una mayor responsabilidad para nuestro personal, pero hasta ahora nos hemos organizado para brindar un servicio de calidad a quienes han decidido participar del Plan Verano". Añadió que este año se sumaron al programa actividades que han gozado de una amplia aceptación de los participantes. "sumamos clases de aeróbica para los padres que acompañan a sus hijos en las mañanas, así como sesiones de hidrogimnasia. Además, los fines de semana ofrecimos baile entretenido, concursos y presentaciones especiales de magos y payasos, todo pensado para el disfrute de la familia", explicó.



Jornadas llenas de entusiasmo son las que vivió el Plan Verano 2012. Un ejemplo son estos participantes de las clases de acondicionamiento físico.



El tenis fue una de las disciplinas más requeridas, con 30 alumnos promedio por hora.

iva y entretiene

Punto y juego para la escuela de tenis

Desde hace ya cuatro años que Ruperto Zúñiga es el profesor de la escuela de tenis y en este periodo ha visto una positiva evolución en sus alumnos, muchos de los cuales regresan cada año.

Es el caso de Matías Fuentes, que después de varias temporadas participando de la escuela señala que regresa principalmente porque “es muy entretenido estar acá. Tenemos buenos profesores lo que permite seguir avanzando permanentemente”. De igual manera, Ricardo Guajardo ha sido parte de la escuela desde hace tres años. “Además de aprender, he mejorado aspectos físicos como la resistencia. Los profesores son muy motivadores, lo que me impulsa a seguir mejorando”, señaló.



Entrenadores y estudiantes de la escuela de tenis, una de las más requeridas en el marco del Plan Verano 2012.

Cuerpo sano, mente sana

Recuperar la condición física y establecer una dinámica de trabajo que se proyecte en el tiempo fue la propuesta de Diego Dinamarca, profesor de acondicionamiento físico del Plan Verano.

Diego explica que lo que se buscó fue “mejorar la fuerza, resistencia y sobre todo flexibilidad, ya que en la evaluación diagnóstica notamos que estaban algo tiesos. Muchos de ellos no tenían training, gente nueva con la que trabajamos especialmente”.

Javiera Contreras, una de las participantes del acondicionamiento físico, señaló que su experiencia fue positiva: “Empecé hace poco, pero me pareció excelente. Estos talleres no sólo te motivan para hacer deporte, también a mantener una vida sana y comenzar el día con algo productivo”.

Matías Elgueta asegura que participa todos los años, lo que lo ayuda a mantenerse a tono físicamente.

“Aprovecho de mejorar mi condición física. Siempre me mantengo en training y esto es muy útil para no perder el ritmo”, señala.

Finalmente Pía Ramírez destacó que las sesiones son “buenísimas para el cuerpo, además que te orienta mucho en cuando a temas alimenticios. Además me sube el ánimo y es muy entretenido”.



Matías Elgueta, Pía Ramírez y Javiera Contreras le han sacado el máximo provecho a las clases de acondicionamiento físico.

“El Verano Canta en el Cobre” por primera vez se realizó en el estadio El Teniente

El público respondió al nuevo formato del festival

Más de 12 mil personas asistieron a las tres jornadas del certamen, logrando un récord de público en los 29 años del certamen.



Una reñida competencia hubo en las categorías Trabajador y Todo Competidor.

La concurrencia masiva del público fue la constante en las tres jornadas de la versión 2012 del Festival “El verano canta en el cobre”, que en esta oportunidad apostó por un nuevo escenario, mayor comodidad para los asistentes y una parrilla fuerte en el show. De esta forma, los asistentes no sólo disfrutaron de una excelente competencia, en las categorías Trabajador y Todo Competidor, también pudieron ver las presentaciones de Álvaro Salas, la Sonora Tommy Rey, el “Palta” Meléndez, Buddy Richard, Los Indolatinos y la banda Chanchito en Piedra.

Luis Bernal, Gerente de Recursos Humanos (s) de División El Teniente explicó que “para nosotros es muy satisfactorio el marco de público que hemos tenido en estas tres jornadas, la comunidad respondió a este esfuerzo que hemos realizado y nuestra evaluación es muy positiva. Queríamos potenciar el festival y contar con el apoyo de la gente y lo hemos conseguido. Hemos presentado un evento de real calidad”. Por su parte, Andrea Aranda, directora de Comunicaciones, destacó la convocatoria y la participación de la gente. “Teníamos un gran desafío que era instalar una escenografía

acorde a la demanda existente de público y lo hicimos con mucho cariño, por lo cual nos alegra que la gente haya respondido masivamente. Eso significa que las decisiones que tomamos fueron las correctas”, recalcó.

Gran competencia

Durante la última jornada se conocieron los nombres de los ganadores de la competencia. En categoría Todo Competidor el primer lugar fue para Cristian Jorquera; el segundo puesto para Nelson Ramírez; mientras que la tercera posición se la llevó Daney Rivera.

En la categoría Trabajadores el “casco de cobre”, como ganador de la versión 2012, fue para Glenda Alcaíno; mientras que el segundo y tercer puesto se lo llevaron Rodolfo González y Jesús Acevedo, respectivamente.

Para Glenda Alcaíno, ganadora de la categoría Trabajadores, fue una gran sorpresa llevarse el primer puesto, por lo reñido de la competencia. “Estoy súper contenta, porque la competencia estaba difícil, había muy buenos cantantes y ganar no se hacía fácil. Tengo todas las ganas de volver en otra oportunidad, porque este es un gran escenario.

ndió stival



Este festival continúa porque la gente lo prefiere y es la oportunidad que tienen para escuchar música y entretenerse”, indicó.

Por su parte, Cristian Jorquera, ganador en Todo Competidor y quien se presentó por cuarta vez en el escenario del festival, agradeció a Dios y a sus amigos por el apoyo recibido. “Jamás pensé que iba a ganar el primer lugar, la competencia estaba reñida, por eso estoy inmensamente feliz. Me preparé mucho para esto y creo que hoy se ve recompensado ese esfuerzo. Me parece excelente que este festival continúe y que muestre las magníficas voces que hay en nuestra región”, señaló.



La magia del festival cumplió 29 años de vigencia.

Buddy Richard fue uno de los artistas invitados al show 2012.



Más de 12 mil personas asistieron a las 3 jornadas de festival.

El público

Marcelo Oyarce: “Me parece excelente que hayan hecho el festival en el estadio, hay acceso para más personas y la ubicación para ver el show es muy buena. Yo no había venido antes, pero me parece que todo es increíble, es un premio para nosotros. Mucha gente no tiene para vacacionar y esto es un panorama ideal”.

Francisco Sepúlveda: “Es muy lindo el festival y que lo hagan en el estadio, sin duda, es más cómodo. Nos vamos felices luego de esta noche”.

Luisa Valenzuela: “Este festival es fabuloso y un gran regalo para Rancagua. Es mucho más bonito que lo hagan acá en el estadio y es más cómodo para todos”.

Imágenes de una fiesta

La respuesta masiva del público, la reñida competencia y un show de alta jerarquía fueron parte de los condimentos que tuvo el Festival "El verano canta en el cobre" en su versión 2012. Aquí le entregamos algunas imágenes de esta fiesta del verano, que encantó a sus seguidores y entregó –nuevamente- una cuota de cultura popular a la Región de O'Higgins.

Glenda Alcaino fue la ganadora de la categoría Trabajadores.



El ganador de la categoría Todo competidor, Cristian Jorquera, se mostró agradecido por el apoyo del público.



El público agradeció el nuevo formato del festival, que se desarrolló en el estadio El teniente de Rancagua, durante tres días.

El público disfrutó de las tres jornadas de festival y respondió con su masiva presencia.

El "Palta" Meléndez destacó con su rutina de humor político en la segunda jornada de festival.



La banda Chanco en Piedra fue el broche de oro para las tres jornadas de festival.



a del verano



Un nuevo escenario y mayor comodidad para los asistentes fue la apuesta 2012 del festival.



La belleza también fue parte de la versión 2012 del festival "El verano canta en el cobre".

La música y el baile tropical también estuvieron presentes con la Sonora Tommy Rey.



Los Indolatinos fueron parte del humor invitado a la versión 2012 del festival. Su rutina hizo reír de buena gana a los asistentes de la tercera jornada.



Apoyo a los hombres y mujeres de rojo

Bomberos y El Teniente manteniendo a raya el peligro

Gracias a convenios firmados con las compañías de Machalí y El Olivar, se ha generado una alianza estratégica destinada a reaccionar de forma eficaz ante cualquier emergencia en la ruta Colinas Verdes, por el transporte del ácido sulfúrico.

Con el objetivo de promover una reacción oportuna y segura ante cualquier emergencia que se pueda producir a lo largo de la ruta del ácido, División El Teniente está promoviendo una alianza estratégica con las compañías de bomberos que se encuentran en dicha área de influencia. Desde el año pasado, se están ejecutando convenios de colaboración con las comunas de El Olivar y Machalí, tanto en el área de capacitación como de equipamiento e insumos.

Sergio Carstens, Director de Gestión Comunitaria de El Teniente, señaló que ambas compañías de bomberos son importantes, ya que “nos brindan el servicio de la primera respuesta ante emergencias de posibles derrames de ácido sulfúrico, ya que ambas se encuentran en nuestra área de influencia”. Agregó que durante este año se firmaría un convenio similar con bomberos de la comuna de Requínoa.

Carstens explica que los convenios “establecen un sistema de apoyo en cuanto a la entrega de insumos que necesita bomberos, ya sea de combustibles para sus carros así como la entrega de cierta implementación de equipos, como materiales tácticos para ciertas bombas”.

Puntualiza que lo principal es tener este contacto directo en el área de capacitación, “ya que siempre se les está actualizando sus conocimientos sobre los riesgos del ácido, entendiendo que ante posibles situaciones fuera de control el accionar de ellos es fundamental”.

Acotó sin embargo que “en estas circunstancias lo que ellos hacen es contener, pero no actúan en primera línea, ya que en esos casos actúan nuestros equipos Haz-Mat”.

“Partimos el año pasado con estos convenios, por lo que corresponde una evaluación, siempre entendiendo que es relevante estar en permanente contacto con ellos, ya que consti-



Sergio Carstens destacó que “nos brindan el servicio de la primera respuesta ante emergencias de posibles derrames de ácido sulfúrico”

tuye una organización fundamental en los riesgos y el manejo del ácido”, señaló Carstens, quien resaltó que

también existe contacto con Carabineros y sectores de salud de las comunas antes mencionadas, todo

tendiente a mejorar la prevención y la capacidad de reacción ante una contingencia peligrosa.

La Superintendente del Cuerpo de Bomberos de El Olivar, María Bravo, explica que “División El Teniente siempre ha estado presente en el sector y apoyando a nuestra compañía. Este equipamiento, que en estos momentos era imposible que pudiéramos adquirir, es esencial para el mejor funcionamiento de nuestro servicio”.

En tanto María Estrella Montero, alcaldesa de El Olivar, puntualizó que “esta es una iniciativa invaluable que se suma a todas las ya concretadas, por la División, en otras áreas. El Teniente siempre ha estado presente con nuestra comunidad”.



El año pasado El Teniente firmó un convenio de colaboración con bomberos de Olivar (en la foto) y Machalí.

ente:

ro



130 años de la Primera Compañía de Bomberos de Rancagua

El 12 de febrero de 1882 se inauguró la Primera Compañía de Bomberos de Rancagua, lo que con 130 años de vida la transforma en la más antigua de la Región de O'Higgins. Con el objetivo no sólo de celebrar un nuevo aniversario, sino también para mantener el apoyo de la ciudadanía a su centenaria labor, se realizaron una serie de actividades de festejo, las que concluyeron el 18 de febrero en la Plaza de los Héroes, con el bautismo de los nuevos miembros y la presentación del equipo táctico de la compañía.

Freddy Bahamondes, Director de la unidad, considera que “estamos viviendo una etapa de gran reconocimiento por parte de la gente, sobre todo después del

terremoto del año 2010. Bomberos fue la primera institución que se hizo presente en la catástrofe y las personas han valorado enormemente aquello. Por ello enfrentamos este aniversario de una forma muy especial”.

Para Bahamondes, este apoyo es fundamental para que la institución pueda seguir brindando servicio profesional y acorde a las necesidades de la población.

Sergio Carstens destacó que la colaboración con la Primera Compañía ha sido “un trabajo de largo aliento”, mismo que hace una década permitió la creación de la unidad Haz-Mat para emergencias químicas, la que ha sido utilizada en diversas situaciones de riesgo para la comunidad.

La unidad Haz-Mat está preparada para responder ante cualquier emergencia química.

Flavio Angelini: “siempre estamos preocupados por la seguridad”



Flavio Angelini, Gerente de Sustentabilidad y Asuntos Externos de El Teniente destacó que “en Codelco estamos siempre preocupados de la seguridad. Por eso creemos necesario apoyar a los bomberos ya que son nuestros socios en la prevención de riesgos. Esto implica que también los estemos apoyando en cursos de capacitación relacionados con el manejo de sustancias”.



Del metal rojo comprometido para el próximo año, China concentra el 30% de las ventas, seguido por Europa, con el 20% y otro 20% para América.

Pese a crisis europea

Codelco consolidó sus ventas

En línea con su estrategia de largo plazo, Codelco comprometió alrededor del 90% de la producción esperada para el período.

La consolidación de China como el principal mercado del cobre chileno, así como la recuperación de la presencia en los mercados de Europa y América fueron dos de los hitos que marcaron la campaña de ventas que culminó Codelco el año recién pasado.

De hecho, los problemas económicos y de inestabilidad que vivió el viejo continente lejos de afectar, mejoraron la presencia de la Corporación en dicho mercado.

En total, de acuerdo al informe entregado por Raúl de la Piedra, Gerente de Ventas de Codelco, se colocó en contratos de ventas de cobre refinado una cifra cercana al millón 400 mil toneladas, lo que equivale al 90% de la producción total estimada por la compañía. El saldo restante será vendido en el mercado spot.

Al realizar una evaluación de la campaña de ventas 2012, ya que el metal rojo comprometido es para el próximo año, destacó que China concentró el 30% de las ventas, seguido por Europa, con el 20% y otro 20% para América.

El cobre refinado incluye cátodos grado A, cobre refinado a fuego (RAF) – que cerró su producción el año pasado- y cátodos rechazados. El concentrado de cobre tiene otro mecanismo de venta, que se realiza posteriormente a esta campaña central.

La campaña de ventas parte en octubre de cada año con la cena anual

de la Bolsa de Metales de Londres, donde se desarrollan las numerosas reuniones de negocios con fabricantes, comerciantes y productores de todos los metales no ferrosos, incluyendo el cobre.

Estrategia

Codelco comercializa su cobre refinado con alrededor de 150 clientes en todo el mundo. En este proceso, además de los recorridos a los distintos países juega un rol clave el trabajo de las subsidiarias que se encuentran en Alemania, China, Estados Unidos e Inglaterra, así como los representantes de venta desplegados en Arabia Saudita, Argentina, Australia, Brasil, Corea, Francia, India, Italia y Japón. Con este equipo, la empresa coloca en el mercado alrededor del 90% de la producción total de cobre refinado. Las cifras de la campaña 2012 demuestran que además de haber alcanzado el volumen de ventas deseado, se mantuvo una distribución geográfica que minimiza el riesgo geopolítico, parte esencial de la estrategia comercial.

Como explica Raúl de la Piedra “desde el punto de vista económico lo que más nos conviene es vender a China, pero no queremos depender demasiado de ellos y poner todos los huevos en una misma canasta”. Por eso volúmenes como los alcanzados en este período son considerados al interior de la Corporación como “razonable, si consideramos que ellos

(los chinos) consumen el 40% del cobre del mundo”.

El caso Japón

Un caso aparte lo constituye Japón, donde el terremoto creó una oportunidad de crecimiento de ventas. Y es que debido a su idiosincrasia, los japoneses buscaron asegurar su abastecimiento de materias primas, lo que generó un incremento de las compras a Codelco, a quien ven como un productor de alta calidad y, sobre todo, confiable.

Los subproductos también tuvieron un excelente desempeño. Ahí también se logró recuperar el volumen de ventas que había en mercados tradicionales como el europeo, especialmente en el referido al molibdeno. El ácido que es otro de los subproductos con alta demanda, tuvo un aumento significativo de precio, lográndose comprometer la venta de toda la producción.

Los premios

El premio es el monto adicional que cobra el productor, en este caso Codelco, a sus clientes y que es independiente al precio internacional del cobre. Su monto depende bastante de la competencia que exista en el mercado, así como de la escasez relativa que haya de cobre. Pero también compensa al productor por todos los gastos logísticos en que deberá incurrir para que la carga de cobre llegue a cada mercado.

En nuestro caso, los clientes pagan por la marca Codelco ya que saben que se trata de una compañía que cumplirá el trato pactado y entregará cátodos de primera calidad.

En cuanto a los costos, Raúl de la Piedra comentó que si bien en este ítem inciden dos insumos de bastante peso en el proceso de ventas (arriendo de naves y combustible), el 2011 se registró un aumento leve, de no más del 5%.

El ciclo

La gestión de ventas de cobre de Codelco es un proceso bastante extenso y demarcado, que incluye una etapa de análisis de la situación del mercado, que se realiza normalmente en agosto, para luego dar paso a la estrategia, que se trabaja durante septiembre. Esta última debe recibir la aprobación del comité ejecutivo de Codelco.

Con este material se elabora el plan de ventas que es la desagregación más específica del proceso donde se consignan cuáles son los tonelajes de cobre disponible, qué producto se venderá a qué cliente así como los términos de venta (precio, condiciones, etc) y que se pone en marcha en noviembre y culmina a fin de año. Basado en estos factores, Raúl de la Piedra es claro en afirmar que “nos fue bien. Y eso se debe a que nuestros clientes nos compraron en los términos que propusimos y los tonelajes que queríamos”.



Actividades como la acontecida en Machali, con ferias gastronómicas y artesanales, potencian la identidad local.

Apoyando a la comunidades regionales

El Teniente apuesta por la cultura y la calidad de vida

Flavio Angelini, Gerente de Sustentabilidad y Asuntos Externos, destacó que la minera está preocupada de estar siempre presente en los eventos que potencian la identidad de la comunidad regional.

Miles de personas fueron parte de las actividades relacionadas con la Semana Machalina y la Semana Coyina, jornadas que contaron con la presentación de artistas del nivel de Los Bunkers y el dúo humorístico Dinamita Show. Fue una de las festividades de tipo cultural que este verano contaron con el aporte de División El Teniente, un esfuerzo que busca potenciar la cultura y el turismo locales. Para Flavio Angelini, Gerente de Sustentabilidad y Asuntos Externos de División El Teniente, ser parte de estos eventos forma parte de una política tendiente a mejorar la calidad de vida de las personas, tanto de los trabajadores como de la comunidad. “Definitivamente nos parece no sólo interesante, sino que también necesario, estar presentes en eventos que son capaces de aportar felicidad a la gente”. Agregó que además de potenciar la identidad local, “ayudamos a desarrollar actividades como la gastronomía y la artesanía, que en sí pueden ser un aporte al desarrollo económico”. Además explicó que la cultura es

“algo de todos y por eso El Teniente apoya actividades como Carmina Burana y el exitoso del Festival El verano canta en el cobre. De esta manera mejoramos el entorno y la calidad de vida en la Región”. El alcalde de Machali, José Miguel Urrutia, comentó que es importante que las empresas privadas y públicas se involucren con mayor fuerza en este tipo de eventos, tal como lo está haciendo desde hace varios años El Teniente. “Sin ellos no podríamos haber realizado esta actividad, sobre todo entendiendo la calidad de artistas con los que contamos”, comentó. Puntualizó que “siempre nos apoyan, durante todo el año se ha hecho presentes en actividades culturales para la gente”. Además de encuentros masivos, El Teniente patrocina y auspicia otras instancias, como seminarios, exposiciones de arte y publicaciones, todas un aporte a la difusión de la cultura en la Región y en el país. Cabe destacar que El Teniente también formó parte de las actividades contempladas en el programa de la Semana Alhuina 2012.



Flavio Angelini junto al alcalde de Machali en la inauguración de la Semana Machalina.



Iniciativas propias, como El Verano Canta en El Cobre, con invitados como Chanco en Piedra, gozaron de gran aceptación entre el público.

RINCÓN DEL CINE



La Invención de Hugo Cabret

“La Invención de Hugo Cabret” es la más reciente película del aclamado director Martín Scorsese y es también la que acumula más nominaciones al Oscar, compitiendo en 11 categorías, incluyendo mejor película y mejor director.

En este aclamado filme conoceremos a Hugo, un niño huérfano, relojero y ladrón que vive entre los muros de una ajetreada estación de trenes parisina. Nadie sabe de su existencia hasta que le descubre una excéntrica niña junto a la que vivirá una increíble aventura.

Considerada como un homenaje al arte del cine, los críticos también la han aclamado como uno de los filmes que utiliza de mejor forma la técnica en 3D. Imperdible.

Datos

Nombre: La Invención de Hugo Cabret

Director: Martin Scorsese

Elenco: Jude Law (padre de Hugo), Asa Butterfield (Hugo Cabret), Chloë Grace Moretz (Isabelle), Christopher Lee (Sr. Lабisse), Richard Griffiths, Sacha Baron Cohen, Ben Kingsley (Georges Méliès), Ray Winstone (tío Claude), Emily Mortimer (Lisette).

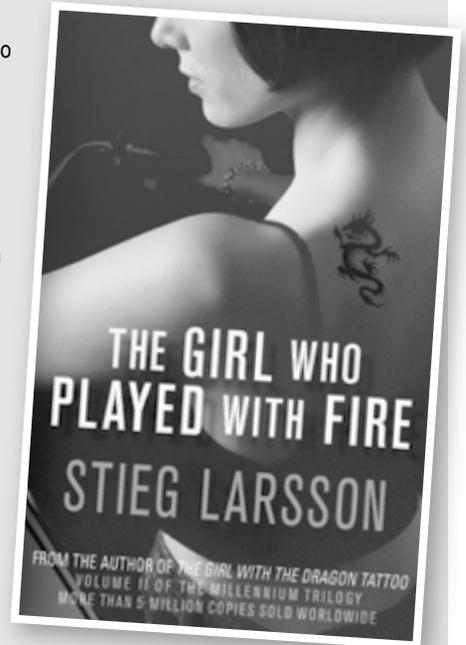
LIBRO DEL MES

Pack Millenium: La Trilogía Completa

Stieg Larsson, editorial Booket

Precio: \$30.700

Stieg Larsson fue un periodista y escritor sueco que saltó a la fama tras su muerte gracias a la publicación de la trilogía de novelas policíacas Millennium, formada por tres tomos: “Los hombres que no amaban a las mujeres” (adaptada en la película “La chica del dragón tatuado”), “La chica que soñaba con una cerilla y un bidón de gasolina” y “La reina en el palacio de las corrientes de aire”.



La historia gira en torno a la investigadora Lisbeth Salander y el periodista Mikael Blomkvist. Él la contrata para que lo ayude a resolver un caso de desaparición ocurrido 40 años atrás. Salander es una mujer con serios problemas para relacionarse socialmente, destacando su exagerada apariencia gótica y su brillante capacidad para resolver enigmas. La unión se extiende a través de los siguientes libros, en donde la protagonista termina recluida en un centro asistencial, del que debe ser rescatada por Mikael.

Aclamada por la crítica, pero sobre todo por el público, la obra de Larsson destaca por un incesante ritmo y la dimensión entregada a los personajes, sin duda de los más icónicos de la primera década del siglo XXI.

SEWELL PARA TODOS



El campamento Sewell, declarado Patrimonio de la Humanidad por la Unesco, es uno de los lugares de nuestra Región más visitados por los turistas nacionales e internacionales. Si usted está interesado en conocer este pintoresco rincón cordillerano, aquí le entregamos algunas alternativas de operadores turísticos.



Fundación Sewell

Viajes especiales, fines de semana.
Reservas: (72) 292808.

Meneses y Díaz

Desde Santiago y Valparaíso.
Reservas: (32) 2543310

Turismo VTS

Desde Santiago y Rancagua.
Reservas: (72) 952692 o sewell@vts.cl

Turistik

Reservas: (2) 2201000

Círculo Social Sewell

Viajes sociales.
Fonos: (72) 226084, 217510 o 755238.

¡Atento a las compras!

Cuando se acerca Marzo es necesario que como consumidores seamos responsables y actuemos de manera organizada, para evitar malos ratos y gastos innecesarios. Aquí algunos datos que le podrán servir a la hora de comprar útiles o uniformes escolares.

Antes de Comprar

- ➔ Infórmese de los precios y cotice.
- ➔ Vea el rotulado del producto y asegúrese que cumpla con las normas.
- ➔ Si va a firmar un contrato, lea antes de firmar.
- ➔ Si se guía por la publicidad, asegúrese que la tienda cumpla lo prometido.

Durante la Compra

- ➔ Exija que le respeten lo ofrecido. El proveedor debe respetar el precio final en que promociona un producto o servicio.
- ➔ Derecho a arrepentirse. En algunos casos excepcionales usted puede arrepentirse cuando contrata un servicio, esto se llama derecho a retracto.
- ➔ Usted tiene derecho a la seguridad. Los proveedores deben disponer de las condiciones adecuadas para la comercialización de sus productos.

Después de la Compra

- ➔ Derecho a la calidad y a la garantía legal. Usted tiene derecho a que el producto que compró funcione con las mismas características que le prometieron y, ante fallas o deficiencias, que la empresa se haga responsable.
- ➔ Guarde su boleta. La boleta o cualquier otro documento que acredite la compra le permite ejercer su derecho a la garantía.
- ➔ Si no le respetan sus derechos, exponga su situación al proveedor del servicio o producto; si no consigue una respuesta positiva acuda al SERNAC.
- ➔ Recuerde que como consumidor y consumidora también tiene sus obligaciones. Como por ejemplo, realizar sus compras y contrataciones sólo en el comercio establecido o leer detalladamente los contratos antes de firmarlos.



SEWELL PARA TODOS

Ven a conocer el Patrimonio de la Humanidad



Infórmate de
tours y visitas
guiadas en:

- **Fundación Sewell**
072-228607 - 072-225678
- **Turismo VTS**
952692
- **Meneses y Díaz**
32-2543310
- **Turistik**
02-2201000
- **Círculo Social Sewell**
072-217510

